



## COVID-19 台湾の 2 例の感染源は調査中

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2020-04-20      來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心は、「本 4 月 20 日、新たに COVID-19 の輸入症例 2 例が確定診断された（第 1078 号、1079 号）が、台湾籍の 50 代及び 60 代の男性で、全員が某航空会社の貨物便の搭乗員だ。2 人は、2021 年 4 月 14 日にもう一人の搭乗員とアメリカへのフライトをしていたが、航空会社が現地でのホテルでの隔離を手配し、4 月 16 日に帰台後 3 日間の在宅隔離をしていた。」と発表した。

指揮中心は、「第 1078 号は、4 月 18 日、のどにいがらっぽさが現れ、第 1079 号は 4 月 17 日にのどのひりひり感や全身に疼痛が現れたが、出勤の必要性から、4 月 19 日に航空会社の手配で検査を受けたところ、本日確定診断された（Ct 値は第 1078 号患者で 29、第 1079 号患者で 17）。二人がどこでかんせんしたのかについては、現在調査中であり、初期段階での 2 人の濃厚接触者 131 人が把握されているが、うち 2 人が在宅隔離、129 人が自主健康管理とされている（宮本注：つまり、陰性証明をもって 4 月 16 日に帰台したが、入国翌日、2 日目に症状が現れ、入国後 4 日目で確定診断されたことになります）」と指摘した。

指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で 199,699 例（排除された 197,883 例を含む）となった。そのうち確定症例数は 1,078 例であり、夫々輸入症例 960 例、本土症例 77 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例となっている；その他、症例番号 530 は、欠番となっている。確定された患者中死亡者数は 11 例、1,038 例が隔離を解除され、29 人が入院隔離中であるという。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-59196-1.html>

## 2 new cases of COVID-19, the source of infection is under investigation

Ministry of Health and Welfare      www.mohw.gov.tw      2020-04-20      Source: Disease Control Department

The Central Epidemic Command Center announced on April 20 that two new confirmed cases of COVID-19 (cases 1078 and 1079) in the country were males in their 50s and 60s. Are all cargo crew members of an airline, the two people were on duty to the United States with another crew member on April 14, 2021, and the company arranged for quarantine at a local hotel. After returning to Taiwan on April 16, they were subjected to home quarantine for 3 days.

The command center said, Case 1078 had itchy throat on April 18, and case 1079 had itchy throat and body aches on April 17. Due to duty requirements, the two persons were arranged for inspection by the company on April 19 and were diagnosed today. Their Ct values were 29 (Case 1078) and 17 (Case 1079). The source of infection in 2 cases is currently under investigation, and a total of 131 contacts of 2 people have been initially known, of which 2 are listed in home isolation and 129 are listed in independent health management.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of 199,699 notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including 197,883 excluded cases). Among them, 1,078 cases were confirmed, 960 cases of overseas immigration, 77 local cases, 36 cases of Dunmu fleet, 2 cases of aircraft infection and 1 case of unknown; In another case (case 530), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, 11 people died, 1038 were released from isolation, and 29 are hospitalized in isolation.

..... 以下は中国語原文 .....

## 新增 2 例 COVID-19 病例，感染源调查中

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2020-04-20      來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(20)日公布國內新增 2 例 COVID-19 確定病例(案 1078、1079)，為本國籍 50 多歲及 60 多歲男性，皆為某航空公司之貨機機組員，2 人於今(2021)年 4 月 14 日與另 1 名機組員一同執勤至美國，並由公司安排於當地旅館檢疫，4 月 16 日返臺後進行 3 天居家檢疫。

指揮中心表示，案 1078 於 4 月 18 日出現喉嚨癢，案 1079 於 4 月 17 日出現喉嚨癢、全身痠痛症狀，2 人因出勤需要，4 月 19 日經公司安排進行採檢，並於今日確診，Ct 值分別為 29(案 1078)及 17(案 1079)。2 名個案感染源現正調查中，並已初步掌握 2 人的接觸者共 131 人，其中 2 人列居家隔離，129 人列自主健康管理。

指揮中心統計，截至目前國內累計 199,699 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 197,883 例排除)，其中 1,078 例確診，分別為 960 例境外移入，77 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染、1 例不明及 2 例調查中；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 11 人死亡、1,038 人解除隔離、29 人住院隔離中。

20210420D COVID-19 台湾の 2 例の感染源は調査中(衛生福利部)